



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
1 February 2010
Russian
Original: English

Постоянный форум по вопросам коренных народов

Девятая сессия

Нью-Йорк, 19–30 апреля 2010 года

Пункты 3, 4, 6 и 7 повестки дня*

**Рассмотрение специальной темы года: «Коренные народы:
развитие с сохранением культуры и самобытности:
статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных
Наций о правах коренных народов»**

**Права человека: а) осуществление Декларации
Организации Объединенных Наций о правах коренных
народов; б) диалог со Специальным докладчиком
по вопросу о положении в области прав человека
и основных свобод коренных народов и другими
специальными докладчиками**

**Всеобъемлющий диалог с шестью учреждениями
и фондами Организации Объединенных Наций**

**Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы
Экономического и Социального Совета и новые вопросы**

Доклады, полученные от системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций

Записка Секретариата

Резюме

Резюме докладов, представленных 12 структурами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, включены в настоящую записку как часть общих докладов, полученных секретариатом Постоянного форума по вопросам коренных народов. Полностью доклады представлены на веб-сайте Постоянного форума (http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/session_ninth.html).

* E/C.19/2010/1.



I. Введение

1. По состоянию на 26 января 2010 года, в связи с девятой сессией Постоянного форума по вопросам коренных народов были получены письменные материалы от 12 структур Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, а именно: Африканского банка развития, Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата, Европейского союза, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международного фонда сельскохозяйственного развития (ИФАД), Международной организации труда (МОТ), Международной морской организации (ИМО), секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Департамента общественной информации Секретариата, Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и Всемирной продовольственной программы (ВПП). Африканский банк развития впервые направил сообщение Постоянному форуму.

2. Доклад секретариата Конвенции о биологическом разнообразии будет рассмотрен по пункту 6 «Всеобъемлющий диалог с шестью учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций» и был издан полностью в качестве документа сессии. В настоящей записке содержится резюме материалов, предоставленных другими организациями, не участвующими в диалоге по пункту 6. Полный текст этих материалов помещен на веб-сайте Постоянного форума (http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/session_ninth.html).

II. Африканский банк развития

3. Хотя ни одна из стратегий Африканского банка развития не связана с конкретными вопросами, касающимися коренных народов, Банк осуществляет ряд стратегий в социальной и экологической сфере, имеющих отношение ко всем его операциям, включая проекты государственного и частного секторов и кредитование на основе принятых стратегических направлений. Они предназначены для того, чтобы содействовать достижению экологической устойчивости и обеспечивать, чтобы проекты Банка «не наносили вред» населению или окружающей среде. Принятые соответствующие стратегические направления включают в себя стратегию сотрудничества с организациями гражданского общества, демографическую стратегию, гендерную стратегию и стратегию в области сельского хозяйства и развития сельских районов.

III. Отдел по вопросам океана и морского права Управления по правовым вопросам

4. На своей восьмой сессии Постоянный форум отметил важное значение Конвенции по морскому праву Организации Объединенных Наций 1982 года в обеспечении правовых рамок, касающихся Северного Ледовитого океана. В

своих ежегодных резолюциях, касающихся океанов и морского права, Генеральная Ассамблея подтверждала, что Конвенция устанавливает правовые рамки, в которых должны осуществляться все мероприятия, связанные с морями и океанами. В настоящее время Конвенция насчитывает 160 участников, в том числе в ней участвует Европейский союз.

IV. Европейский союз

5. Европейская комиссия приняла ряд мер по защите и поощрению прав коренных народов как в государствах — членах Европейского союза, так и других государствах. В Европейском союзе были установлены правовые рамки для содействия защите своих коренных народов, в том числе на основе положений, касающихся борьбы с дискриминацией, расизмом и ксенофобией, и было начато осуществление финансовых программ в поддержку мероприятий, направленных на борьбу с конкретными случаями этих явлений.

6. Что касается внешних связей, то принципы работы ЕС с коренными народами применяются в контексте Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Внутренний механизм в рамках Европейской комиссии обеспечивает координацию мероприятий, связанных с коренными народами, которые осуществляются различными службами Комиссии, а также повышает актуальность вопросов, касающихся коренных народов, в общей программе развития Европейского союза. Конкретные подходы Европейского союза включают в себя: постановку вопросов, касающихся коренных народов, в рамках двусторонних диалогов по вопросам прав человека с третьими странами; включение вопросов, касающихся коренных народов, в стратегии сотрудничества Европейского союза в целях развития; повышение уровня понимания вопросов, касающихся коренных народов, персоналом Европейской комиссии, главным образом на основе внутреннего процесса оказания поддержки в обеспечении высокого качества и профессиональной подготовки персонала. Кроме того, Европейская комиссия оказывает непосредственную поддержку организациям гражданского общества, занимающимся вопросами коренных народов, в частности в рамках Европейской инициативы за демократию и права человека.

V. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

7. В 2009 году ФАО продолжала заниматься вопросами, касающимися коренных народов, в рамках мероприятий, касающихся, в частности, Программы сотрудничества Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах, питания, положения дел с животными генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также рыболовства и создания потенциала. Кроме того, ФАО осуществляет мероприятия, основной упор в которых делается на права коренных народов на землю, а также на коммуникацию в целях развития. ФАО осуществляет мероприятия, касающиеся коренных народов, в большин-

стве регионов. Было проведено аналитическое исследование по проектам и программам в Латинской Америке, и в настоящее время имеется подробная информация по этому региону. Кроме того, ФАО участвовала в мероприятиях по созданию потенциала, таких, например, как региональные учебные практикумы с участием коренных народов, а кроме того, она осуществляла мероприятия по созданию потенциала для сотрудников ФАО. В 2009 году ФАО участвовала в ряде конференций, посвященных коренным народам.

8. В 2009 году ФАО завершила работу над проектом своей стратегии взаимодействия с коренными и племенными народами, а в 2010 году ее Рабочая группа по коренным народам намеревается заручиться одобрением упомянутой стратегии расширить сотрудничество с коренными народами и создать стратегические механизмы для осуществления стратегии в странах-членах и в ФАО.

9. ФАО делает акцент на концепции «развития с сохранением культуры и самобытности», которая будет рассматриваться как специальная тема девятой сессии Постоянного форума, во всех областях своей работы, касающейся коренных народов, ставя своей целью разработать и применять целостный подход. В частности, ФАО уделяет особое внимание роли культуры в поддержании продовольственных и агроэкологических систем и, таким образом, охране здоровья общин, их развитии и обеспечении их благополучия в рамках инициативы, имеющей всеобщее значение в системах сельскохозяйственного наследия коренного населения, а также в ее работе по разработке культурных показателей для продовольственной и агроэкологической систем в интересах коренных народов.

VI. Международный фонд сельскохозяйственного развития

10. В 2009 году МФСР достиг важного этапа в своей работе с коренными народами, когда Исполнительный совет одобрил стратегию МФСР в отношении сотрудничества с коренными народами. В течение года Фонд продолжал налаживать эффективные партнерские отношения с Постоянным форумом, а также предложил себя в качестве одного из шести учреждений и фондов Организации Объединенных Наций для участия во всеобъемлющем диалоге с Форумом в ходе его восьмой сессии в мае. Кроме того, Фонд продолжал играть активную роль в рамках Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов.

11. В рамках своих усилий по поддержанию высокого уровня сотрудничества и приверженности делу решения проблем коренных народов в развивающихся странах, Фонд утвердил 12 проектов, предусматривающих оказание поддержки коренным народам путем предоставления кредитов и субсидий в восьми странах Африки, Азии и Латинской Америки на общую сумму 114 млн. долл. США. Кроме того, Фонд утвердил три глобальные/региональные субсидии, конкретно предназначенные для поддержки коренных народов, на общую сумму 1,5 млн. долл. США. Фонд утвердил также дополнительно 17 субсидий в интересах коренных народов в рамках более крупной группы бенефициаров из числа сельского населения, живущего в условиях нищеты. Применяя подход, предусматривающий накопление практического опыта, и в интересах распространения информации и знаний МФСР собирал информацию об опыте двух первых раундов Фонда для оказания помощи коренным народам и выпустил

доклад, озаглавленный «Обучение на основе сотрудничества: микропроекты, финансируемые в рамках Фонда для оказания помощи коренным народам», который будет помещен на веб-сайте МФСР в начале 2010 года.

VII. Международная организация труда

12. В своем материале, представленном девятой сессии Постоянного форума, Международная организация труда в общих чертах сообщила об основных мероприятиях в рамках ряда своих проектов и программ, направленных на решение вопросов, связанных с коренными народами, в 2009 году, а также осветила основные направления своей работы, касающейся коренных народов. Доклад содержит компиляцию информации и материалов, касающихся коренных и племенных народов, составленную на основе различных программ МОТ.

13. В рамках своего проекта по укреплению стратегии МОТ, касающейся коренных и племенных народов (ПРО-169), в своей программе технического сотрудничества МОТ принимала меры для поощрения и осуществления прав коренных народов на глобальном уровне, а также для улучшения их социально-экономического положения. Усилия МОТ в этом направлении включали в себя постоянное оказание технической поддержки международным процессам, направленным на поощрение прав коренных народов, в том числе на основе участия в работе Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов; осуществление трехгодичного исследовательского проекта, посвященного положению коренных народов в Африке, итогом которого стал всеобъемлющий общий доклад, принятый Африканской комиссией по правам человека и народов в мае 2009 года; начало осуществления региональной программы в Латинской Америке в целях содействия поощрению осуществления прав коренных народов в регионе; и организацию региональной конференции по вопросам, касающимся труда детей из числа коренных народов, которая будет проведена в Колумбии в марте 2010 года. Что касается поощрения прав коренных народов на национальном уровне, то МОТ представила информацию об инициативах в Бангладеш, Индии, Индонезии, Камбодже, Камеруне, Кении, Намибии и Непале.

14. Создание потенциала является одним из ключевых элементов усилий МОТ, направленных на поощрение осуществления прав коренных народов. В 2009 году МОТ в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека реализовала программы профессиональной подготовки в штаб-квартире МОТ для представителей коренных народов на английском, испанском, русском и французском языках. Кроме того, МОТ проводила региональные семинары в Азии и Африке и осуществляет мероприятия по созданию потенциала в различных странах Азии, Африки и Латинской Америки.

VIII. Международная организация по миграции

15. МОМ сотрудничает с коренными народами, правительствами и различными организациями-партнерами в разработке и осуществлении проектов, отвечающих конкретным потребностям коренных народов и являющихся приемлемыми с точки зрения культуры. В 2009 году МОМ осуществляла мероприя-

тия по вопросам, касающимся коренных народов, в Колумбии, Коста-Рике, Таиланде и Эквадоре. Мероприятия МОМ включают в себя профессиональную подготовку в целях оказания помощи жертвам торговли людьми из числа коренных народов, строительство объектов производственной и социальной инфраструктуры, таких как системы снабжения питьевой водой, с тем чтобы оказать помощь коренным народам; содействие проекту «Финка сана» в Коста-Рике в целях улучшения состояния здоровья и развития человеческого потенциала в интересах трудящихся-мигрантов из числа коренных народов, прибывающих в Коста-Рику из Панамы; оказание поддержки и защиту лиц, перемещенных внутри страны, при этом особый упор делается на защиту территорий групп коренных народов; разработку программ для бывших детей-комбатантов и семей из числа коренных народов, ставших жертвами насилия в Колумбии.

16. В 2009 году МОМ особенно активно участвовала в решении вопросов, связанных с коренными народами, в Колумбии, где она реализовала 29 проектов по проблематике коренных народов. Отделение МОМ в Колумбии разработало и оформило межсекторальные руководящие принципы для своих программ в качестве документа под названием «Стратегия принятия мер по удовлетворению потребностей этнических групп», которые требуют признания условий и положения различных социальных сил, включая коренные народы. В феврале 2009 года было пересмотрено и обновлено издание «Как учитывать различия в отношении этнических групп в программах и проектах». Это руководство было подготовлено для внутренних и внешних организаций, занимающихся осуществлением проектов, и в частности партнеров и исполнителей, с тем чтобы содействовать и способствовать применению Стратегии при формулировании, осуществлении и оценке проектов с участием коренных общин и колумбийцев африканского происхождения и при введении последующей деятельности в связи с этими проектами.

IX. Детский фонд Организации Объединенных Наций

17. В 2009 году ЮНИСЕФ продолжал активно сотрудничать с коренными народами на страновом и региональном уровнях в рамках различных программ и мероприятий, конкретно рассчитанных на содействие осуществлению прав коренных народов, начиная от двуязычного и межкультурного образования и оказания медицинских услуг с учетом культурных факторов и кончая регистрацией новорожденных и борьбой с насилием, жестоким обращением и эксплуатацией. Кроме того, ЮНИСЕФ оказывал техническую помощь и проводил научные исследования по вопросам, касающимся коренных народов, а также продолжал прилагать усилия, направленные на расширение участия коренных народов в реализации его политики и стратегий.

18. Кроме того, ЮНИСЕФ продолжал играть важную роль в обеспечении того, чтобы в рамках системы Организации Объединенных Наций заметное место занимали вопросы, касающиеся коренных народов, в том числе на основе участия в подготовке инструкторов по вопросам коренных народов в июне 2009 года. Цель этой подготовки состояла в том, чтобы повысить способность персонала Организации Объединенных Наций обучать приемам эффективного взаимодействия с коренными народами и методам включения их прав и проблем в основную деятельность на страновом уровне, связанную с развитием.

19. Недавно ЮНИСЕФ провел обзор результатов своей работы, касающейся проблем коренных народов, на глобальном, региональном и страновом уровнях. Соответствующий обзор охватывал три основных вопроса: а) подход ЮНИСЕФ к работе с детьми и женщинами из числа коренных народов; б) содержание и организационные механизмы работы ЮНИСЕФ в поддержку детей и женщин из числа коренных народов на региональном и страновом уровнях; и в) реализация подхода в двух местах проведения тематического исследования по программам/проектам (Конго и Перу). Исследование будет использоваться в качестве руководства для разработки структурных рамок для ЮНИСЕФ в целях решения проблем коренных народов в его оперативной деятельности и послужило основой для обсуждений, проведенных в ходе консультации по вопросам коренных народов и меньшинств. Результатом этой консультации стала разработка дорожной карты и предложений для действий при подготовке а) стратегических рамок/методической инструкции; б) методической инструкции по программам; в) процесса управления знаниями; д) процесса сотрудничества с международными механизмами по вопросам коренных народов и меньшинств.

Х. Департамент общественной информации

20. В течение 2009 года Департамент общественной информации оказывал помощь в содействии осуществлению мероприятий и широко освещал вопросы и деятельность Организации Объединенных Наций, связанные с правами коренных народов, используя широкий круг средств массовой информации, включая телевидение, видеофильмы, фотографии, печать, радио и Интернет. Департамент освещал широкий круг мероприятий, в том числе прения в Третьем комитете по вопросу о коренных народах и восьмую сессию Постоянного форума. Кроме того, он освещал широкий круг вопросов, включая защиту знаний коренных народов, защиту прав человека, права на пользование водой, экотуризм, природные ресурсы, вооруженные конфликты и образование. Департамент оказывал помощь в разработке и подготовке комплексных подборок материалов для прессы для выпуска в январе 2010 года первого доклада о положении коренных народов мира, подготовленного Постоянным форумом.

21. Кроме того, в 2009 году Департамент занимался вопросами более широкого распространения Декларации о правах коренных народов и ознакомления с ней на основе проведения кампании по переводу ее текста на другие языки с уделением приоритетного внимания языкам коренных народов. Департамент имеет отделения на местах во всех его семи регионах, деятельность которых включает в себя также перевод на неофициальные языки и распространение информационных материалов, в том числе Декларации о правах коренных народов. Информационные центры Организации Объединенных Наций в Боготе, Канберре и Лиме оказывали помощь Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека и основных свободах коренных народов во время его посещений этих стран.

XI. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

22. ЭКЛАК сообщила о прогрессе в реализации рекомендаций Постоянного форума, сделанных в 2009 году. Основные мероприятия в связи с этим включали в себя совершенствование дезагрегации данных с учетом этнической принадлежности в источниках информации, с тем чтобы лучше отражать положение коренных народов; подготовку соответствующих исследований, в том числе о правах и условиях жизни коренных народов и о сексуальном и репродуктивном здоровье женщин из числа коренных народов; оказание технической помощи странам региона в подготовке и анализе информации, касающейся коренных народов, в национальных статистических системах. Кроме того, ЭКЛАК проводила технические исследования, выносила рекомендации в области политики и проводила международные семинары по вопросу об использовании статистической информации с упором на охране здоровья.

XII. Всемирная продовольственная программа

23. ВПП оказывает помощь исходя из степени сложности положения в сфере продовольственной безопасности, и именно в этом контексте Программа занимается вопросами коренных народов. Основной упор ВПП в своих программах и мероприятиях в сфере продовольственной безопасности делала на положении коренных народов в нескольких регионах. Через региональное отделение в Латинской Америке и Карибском бассейне и 14 страновых отделений (с участием национальных правительств) ВПП в настоящее время разрабатывает региональное предложение по производству на местах дополнительных продуктов повышенной питательности с использованием местных продуктов, традиционно употребляемых в пищу коренными народами на протяжении тысячелетий. В Конго ВПП сотрудничает с ЮНИСЕФ и министерством образования в осуществлении проектов по обеспечению питанием в школах, с тем чтобы улучшить доступ к формальному образованию детей из племени пигмеев. В Индии ВПП осуществляет деятельность в нескольких штатах с высокими показателями отсутствия продовольственной безопасности и недоедания, с тем чтобы оказать помощь неимущим и хронически недоедающим семьям в отдаленных районах с ограниченным доступом к рынкам, уделяя основное внимание племенным общинам, которые живут за счет сокращающихся природных ресурсов и подвержены воздействию стихийных бедствий. ВПП будет оказывать помощь домашним хозяйствам в развитии производственных активов и разработке методов управления ресурсами в целях повышения уровня их доходов и устойчивости.

24. Кроме того, ВПП участвовала в ряде мероприятий по обмену информацией с участием представителей коренных народов и/или представителей организаций системы Организации Объединенных Наций. Так, например, в 2009 году ВПП участвовала (в качестве координатора и организатора презентаций) в проводившемся для страновых групп Латинской Америки и Карибского бассейна практикуме по подготовке инструкторов по вопросу о праве на питание в контексте прав коренных народов и лиц африканского происхождения.